

The book cover features a highly decorative border. It consists of a central rectangular frame with ornate, symmetrical floral and scrollwork patterns on all four sides. At the corners of the frame are circular medallions containing classical-style figures: a cherub-like figure at the top-left and top-right, and a seated figure at the bottom-left and bottom-right. The text is centered within the frame.

LUCIA
DI
LAMMERMOOR
DRAMMA TRAGICO
IN TRE ATTI

04146

LUCIA

DI

LAMMERMOOR

Dramma Tragico in tre Atti

DA RAPPRESENTARSI

NEL TEATRO SOCIALE DI MANTOVA

Il Carnevale 1839 - 40.



MANTOVA

Coi Tipi di Ferdinando Chinucci

1840.

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

DI

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL



THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

THE UNIVERSITY OF CHAPEL HILL

Museo Library
UNC-Chapel Hill

Avvertimento dell' Autore

La promessa Sposa di Lammermoor, *istorico romanzo dello scozzese Ariosto*, mi parve subbietto più che ad altro acconcio per le scene: però non deggio tacere, che nel dargli la forma drammatica, sotto di cui oso presentarlo, mi si opposero non pochi ostacoli, per superare i quali fu mestieri allontanarmi più che non pensava dalle tracce di *Walter-Scott*. Spero quindi, che l'aver tolto dal novero de' miei personaggi taluno di quelli che pur sono fra i principali del romanzo, e la morte del *Sere di Ravenswood* diversamente da me condotta (per tacere di altre men rilevanti modificazioni), spero che tutto non mi venga imputato come a stolta temerità, avendomi soltanto a ciò indotto i limiti troppo angusti delle severe leggi drammatiche.

PERSONAGGI



Lord ENRICO ASTHON

Sig. *Giuseppe Minoja*

Miss LUCIA, di lui sorella

Signora *Adele Kemble.*

Sir EDGARDO di Ravenswood

Sig. *Gio. Battista Genero.*

Lord ARTURO Buldaw

Sig. *Eugenio Bellezza.*

RAIMONDO BIDEBENT educat. e confid. di Lucia

Sig. *Luigi Magrini.*

ALISA, damigella

Sig. *Carlotta Pagliani.*

NORMANNO, capo degli Armigeri di Ravenswood

Sig. *N. N.*

Coro di (Dame e Cavalieri, congiunti di Asthon.
(Abitanti di Lammermoor.

Paggi, Armigeri e Domestici di Asthon.

L'avvenimento ha luogo in Iscozia, parte nel castello di Ravenswood, parte nella rovinata torre di Wolferag.

L'epoca rimonta al declinare del secolo XVI.

La Poesia è del sig. Salvatore Cammarano.

La Musica è del M. sig. Gaetano Donizzetti.

Le scene sono inventate e dipinte dal signor

GENOVESI NAPOLEONE.

ATTO PRIMO

SCENA PRIMA

PARCO.

*NORMANNO e Coro di abitanti del Castello
in arnese da caccia.*

Nor. e Cor. **P**ercorrete }
Percorriamo } le spiagge vicine,
Della torre le vaste rovine:
Cada il vel di sì turpe mistero,
Lo domanda... lo impone l'onor.
Fia che splenda il terribile vero
Come lampo fra nubi d'orror!
(*il Coro parte rapidam.*)

SCENA II.

ENRICO, RAIMONDO e detto.

Enr. (*si avvanza fieramente accigliato. Breve pausa.*)

Nor. Tu sei turbato? (*accostandosi ad Enr.*)

Enr. E n'ho ben d'onde. — Il sai:

Del mio destin si ottenebrò la stella

Intanto Edgardo, quel mortal nemico

Di mia prosapia, dalle sue rovine

Erge la fronte baldanzosa e ride.

Solo una mano rafferma mi puote

Nel vacillante mio poter Lucia

Osa respinger quella mano!... Ah! suora

Non m'è colei!

Rai.

Dolente

Vergin, che geme sull'urna recente
 Di cara madre, al talamo potria
 Volger lo sguardo? Ah! rispettiam quel core,
 Che unisce col dolor possente amore (*con iron.*)

Nor. Schivo d'amor!... Lucia

D'amore avvampa.

Enr.

Che favelli?... (Oh detto!)

Nor. M'ascolta. -- Ella sen già colà del parco

Nel solingo viàl dove la madre
 Giace sepolta: la sua fida Alisa
 Era al suo fianco Impetüoso toro
 Ecco su lor si avventa
 Prive d'ogni soccorso,
 Pende sovr'esse inevitabil morte!...
 Quando per l'aere sibilare si sente
 Un colpo, e al suol repente
 Cade la belva.

Enr.

E chi vibrò quel colpo?

Nor. Tal... che il suo nome ricoprì d'un velo.*Enr.* Lucia forse*Nor.*

L'amò.

Enr.

Dunque il rivide?

Nor. Ogni alba.*Enr.*

E dove?

Nor.

In quel viàle.

Enr.

Io fremo!

Nè tu scoprìsti il seduttor?...

Nor.

Sospetto

Io n'ho soltanto.

Enr.

Ah! parla.

Nor. È tuo nemico.*Enr.*

(Oh ciel!...)

Nor.

Tu lo detesti.

Enr. Esser potrebbe Edgardo?

Nor.

Ah!... lo dicesti.

Enr.

Cruda, funesta smania

Tu m' hai destata in petto!...

È troppo, è troppo orribile

Questo fatal sospetto!

Mi fa gelare e fremere

Mi drizza in fronte il crin!

Colma di tanto obbrobrio

Chi suora mi nascea! —

Pria che d'amor sì perfido

(con terribile impulso di sdegno.)

A me svelarti rea,

Se ti colpisse un fulmine,

Fôra men rio destin.

Nor.

Pietoso al tuo decoro,

Io fui con te crudel!

Rai.

La tua clemenza imploro,

Tu lo smentisci, o ciel!

SCENA III.

Coro di Cacciatori e detti.

Coro

Il tuo dubbio è omai certezza. (accor. a Nor.)

Nor.

Odi tu?

(ad Enrico.)

Enr.

Narrate.

Rai.

(Oh giorno!)

Coro

Come vinti da stanchezza,

Dopo lungo errar d'intorno

Noi posammo della torre

Nel vestibolo cadente:

Ecco tosto lo trascorre

Un uom pallido e tacente;

Quando appresso ei n'è venuto

Ravvisiam lo sconosciuto.

Ei su celere destriero

S' involò dal nostro sguardo
 Ci fe' noto un falconiero
 Il suo nome.

Enr. E quale?

Coro Edgardo.

Enr. Egli?... Oh rabbia che m' accendi,
 Contenermi un cor non può!

La pietade in suo favore!

Miti sensi invan mi detta

Chi mi parla di vendetta

Solo intendere potrò.

Sciagurati!... il mio furore

Già su voi tremendo rugge

L' empia fiamma che vi strugge

Io col sangue spegnerò.

Nor. Cor. Quell' indegno al nuovo albóre

L' ira tua fuggir non può.

(Ahi! qual nembo di terrore

Questa casa circondò!) (*partono tutti.*)

SCENA IV.

LUCIA ed ALISA.

Lucia viene dal castello seguita da Alisa: sono entrambe nella massima agitazione. Ella si volge d' intorno, come in cerca di qualcuno; ma osservando la fontana, ritorce altrove lo sguardo.

Luc. Ancor non giunse!

Alis. Incauta!... a che mi traggi!...

Avventurarti, or che il fratel qui venne,

È folle ardir.

Luc. Ben parli. Edgardo sappia

Qual ne minaccia orribile periglio

Alis. Perchè d' intorno il ciglio

Volgi atterrita?

Luc. Quella fonte mai,
 Senza tremar, non veggo Ah! tu lo sai:
 Un Ravenswood, ardendo
 Di geloso furor, l' amata donna
 Colà trafisse: l' infelice cadde
 Nell' onda, ed ivi rimanea sepolta
 M' apparve l' ombra sua

Alis. Che intendo!...

Luc. Ascolta.

Regnava nel silenzio
 Alta la notte e bruna
 Colpia la fronte un pallido
 Raggio di tetra luna
 Quando sommesso gemito
 Fra l' aure udir si fe';
 Ed ecco su quel margine
 L' ombra mostrarsi a me!
 Qual di chi parla, muoversi
 Il labbro suo vedea,
 E con la mano esanime
 Chiamarmi a sè pare;
 Stette un momento immobile,
 Poi rapida sgombrò:
 E l' onda, pria sì limpida,
 Di sangue rosseggiò!

Alis. Chiari, oh ciel! ben chiari e tristi
 Nel tuo dir presagi intendo.
 Ah! Lucia, Lucia, desisti
 Da un amor così tremendo.

Luc. Io? che parli! Al cor che geme
 Questo affetto è sola speme
 Senza Edgardo non potrei
 Un istante respirar
 Egli è luce a' giorni miei,
 È conforto al mio penar.

Quando rapito in estasi
 Del più cocente amore,
 Col favellar del core
 Mi giura eterna fe':
 Gli affanni miei dimentico,
 Gioia diviene il pianto
 Parmi che a lui d' accanto
 Si schiuda il ciel per me!

Alis. Giorni di amaro pianto
 Si apprestano per te!
 Egli si avvanza La vicina soglia
 Io cauta veglierò. *(rientra nel castello.)*

SCENA V.

EDGARDO e detta.

Edg. Lucia, perdona
 Se ad ora inusitata
 Io vederti chiedevo: ragion possente
 A ciò mi trasse. Pria che in ciel biancheggi
 L' alba novella, dalle patrie sponde
 Lungi sarò.

Luc. Che dici?

Edg. Pe' franchi lidi amici
 Sciolgo le vele; ivi trattar m' è dato
 Le sorti della Scozia. Il mio congiunto,
 Athol, riparator di mie sciagure,
 A tanto onor m' innalza.

Luc. E me nel pianto
 Abbandoni così?

Edg. Pria di lasciarti
 Asthon mi vegga stenderò placato
 A lui la destra, e la tua destra, pegno
 Fra noi di pace, chiederò.

Luc. Che ascolto!...
 Ah no!... rimanga nel silenzio avvolto
 Per or l' arcano affetto

Edg. (con amarezza) Intendo! -- Di mia stirpe
 Il reo persecutore
 Ancor pago non è. Mi tolse il padre
 Il mio retaggio avito
 Con trame inique m' usurpò Nè basta?
 Che brama ancor? Che chiede
 Quel cor feroce e rio?
 La mia perdita intera, il sangue mio?
 Ei mi abborre

Luc. Ah! no

Edg. Mi abborre.... (con più

Luc. Calma, o ciel! quell' ira estrema. *forza.*)

Edg. Fiamma ardente in sen mi scorre!
 M' odi.

Luc. Edgardo!...

Edg. M' odi e trema.

Sulla tomba che rinserra

Il tradito genitore,

Al tuo sangue eterna guerra

Io giurai nel mio furore:

Ma ti vidi in cor mi nacque

Altro affetto, e l' ira tacque

Pur quel voto non è infranto

Io potrei compirlo ancor!...

Luc. Deh! ti placa deh! ti frena

Può tradirne un solo accento!

Non ti basta la mia pena?

Vuoi ch' io mora di spavento?

Ceda, ceda ogn' altro affetto;

Solo amor t' infiammi il petto

Ah! il più nobile, il più santo

De' tuoi voti è un puro amor,

Edg. (con subita risoluzione.)

Qui di sposa eterna fede,

Qui mi giura al cielo innante.

Dio ci ascolta, Dio ci vede...;
 Tempio ed ara è un core amante:
 Al tuo fato unisco il mio; (*ponendo un*
Son tuo sposo. anello in dito a Luc.)

Luc. E tua son io (1).

(*porgendo a sua volta il proprio anello a Edg.*)

A' miei voti amore invoco.

Edg. A' miei voti invoco il ciel.

L. Ed. Porrà fine al nostro foco

Sol di morte il freddo gel.

Edg. Separarci omai conviene.

Luc. Oh parola a me funesta!

Il mio cor con te ne viene.

Edg. Il mio cor con te qui resta.

Luc. Ah! talor del tuo pensiero

Venga un foglio messaggero,

E la vita fuggitiva

Di speranza nudrirò.

Edg. Io di te memoria viva

Sempre, o cara, serberò.

L. Ed. Verranno a te sull' aura

I miei sospiri ardenti,

Udrai nel mar che mormora

L'eco de' miei lamenti....

Pensando ch'io di gemiti

Mi pasco e di dolor,

Spargi una mesta lagrima

Su questo pegno allor.

Edg. Io parto

Luc. Addio!...

Edg. Rammentati!...

Ne stringe il cielo!...

Luc. E amor.

(*Edg. parte; Lucia si ritira nel castello*)

FINE DELL' ATTO PRIMO

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA

MAGNIFICA SALA

preparata pel ricevimento di Arturo. Nel fondo maestosa gradinata, alla cui sommità è una porta.

LUCIA e RAIMONDO.

Luc. **E**bben?

Rai. Di tuà speranza
L'ultimo raggio tramontò! Credei
Al tuo sospetto, che il fratel chiudesse
Tutte le strade, onde sul franco suolo
All' uom che amor giurasti
Non giungesser tue nuove: io stesso un foglio
Da te vergato, per sicura mano
Recar gli feci invano!
Tace mai sempre Quel silenzio assai
D' infedeltà ti parla!

Luc. E me consigli?

Rai. Di piegarti al destino.

Luc. E il giuramento?...

Rai. Tu pur vaneggi! I nuziali voti
Che il ministro di Dio non benedice,
Nè il ciel, nè il mondo riconosce.

Luc. Ah! cede

Persüasa la mente
Ma sordo alla ragion resiste il core.

Rai. Vincerlo è forza.

Luc. Oh syenturato amore!

- Rai.* Deh! t'arrendi, o più sciagure
 Ti sovrastano, infelice
 Per le tenere mie cure,
 Per l'estinta genitrice,
 Il periglio d'un fratello
 Ti commova e cangi il cor
 O la madre nell'avello
 Fremerà per te d'orror.
- Luc.* Taci taci: tu vincesti
 Non son tanto snaturata.
- Rai.* Oh qual gioja in me tu desti!
 Oh qual nube hai disgombrata!...
 Al ben de' tuoi, qual vittima
 Offri, Lucia, te stessa;
 E tanto sacrificio
 Scritto nel ciel sarà!
 Se la pietà degli uomini
 A te non fia concessa,
 V'è un Dio, v'è un Dio, che tergere
 Il pianto tuo saprà.
- Luc.* Guidami tu tu reggimi
 Son fuori di me stessa!
 Lungo, crudel supplizio
 La vita a me sarà. (partono)

SCENA II.

*ENRICO, ARTURO, NORMANNO, Cavalieri e Dame
 congiunti di Asthon; paggi, armigeri, abitanti di
 Lammermoor e domestici, tutti innoltrandosi dal
 fondo.*

Enr. Nor. Coro.

Per te d'immenso giubilo
 Tutto s'avviva intorno,
 Per te veggiam rinascere

Della speranza il giorno,
 Qui l'amistà ti guida,
 Qui ti conduce amor,
 Qual astro in notte infida,
 Qual riso nel dolor.

Art. Per poco fra le tenebre
 Sparì la vostra stella;
 Io la farò risorgere
 Più fulgida e più bella.
 La man mi porgi, Enrico,
 Ti stringi a questo cor.
 A te ne vengo amico,
 Fratello e difensor.
 Dov' è Lucia?

Enr. Qui giungere
 Or la vedrem Se in lei
 Soverchia è la mestizia,
 Maravigliar non déi.
 Dal duolo oppressa e vinta
 Piange la madre estinta

Art. M' è noto. -- Or solvi un dubbio:
 Fama suonò ch' Edgardo
 Sovr' essa temerario
 Alzare osò lo sguardo

Enr. È ver quel folle ardìa

Nor. Coro S' avanza a te Lucia.

SCENA III.

LUCIA, ALISA, RAIMONDO, e detti.

Enr. (*presentando Arturo a Lucia.*)
 Ecco il tuo sposo (*Lucia fa un movi-
 mento come per retrocedere.*) Incauta!...
 Perder mi vuoi? (*sommessamente a Luc.*)

Luc. (Gran Dio!)

Art. Ti piaccia i voti accogliere
Del tenero amor mio

Enr. (accostandosi ad un tavolino su cui è il contratto nuziale, e troncando destramente le parole ad *Art.*)

Omai si compia il rito.

T' appressa. (ad *Arturo.*)

Art. Oh dolce invito!

(avvicinandosi ad *Enrico* che sottoscrive il contratto: egli vi appone quindi la sua firma. Intanto *Raimondo* ed *Alisa* conducono la tremebonda *Lucia* verso il tavolino.)

Luc. (Io vado al sacrificio!...)

Rai. (Reggi, buon Dio, l' afflitta.)

Enr. Non esitar. (piano a *Lucia*, e scagliandole furtive e tremende occhiate.)

Luc. (Me misera!... (piena di spavento, e quasi fuori di se medesima, segna l'atto.)

La mia condanna ho scrittá!)

Enr. (Respiro!)

Luc. (Io gelo ed ardo!...

Io manco!) (si ascolta dalla porta in fondo lo strepito di persona, che indarno trattenuta, si avvanza precipit.)

Tutti Qual fragor!... (la porta

Chi giunge? ... si spalanca.)

SCENA IV.

EDGARDO, alcuni servi e detti.

Edg. Edgardo. (con voce ed atteggiamento terribile. Egli è avvolto in gran mantello da viaggio, un cappello con l' ala tirata giù rende più fosche le di lui sembianze estenuate dal dolore.)

Gli altri Edgardo!

Luc. Oh fulmine (cade tramortita.)

Gli altri Oh terror!... (lo scompiglio è universale. Alisa, col soccorso di alcune Dame solleva Lucia, e l'adagia sur una

Enr. (Chi rattiene il mio furore, seggiola.)
E la man che al brando corse?

Della misera in favore

Nel mio petto un grido sorse!

È mio sangue! io l'ho tradita!

Ella sta fra morte e vita

Ahi! che spegnere non posso

Un rimorso nel mio cor.)

Edg. (Chi mi frena in tal momento?...
Chi troncò dell' ire il corso?

Il suo duolo, il suo spavento

Son la prova d' un rimorso;

Ma, qual rosa inaridita,

Ella sta fra morte e vita

Io son vinto son commosso

T' amo, ingrata, t' amo ancor!)

Luc. (Io sperai che a me la vita (riavendosi.)

Tronca avesse il mio spavento;

Ma la morte non m' àita,

Vivo ancor per mio tormento!

Da' miei lumi cadde il velo,

Mi tradì la terra e il cielo!

Vorrei pianger, ma non posso

Ah! mi manca il pianto ancor!)

Art., Rai., Alis., Nor. e Coro

(Qual terribile momento!...

Più formar non so parole;

Densa nube di spavento

Par che copra i rai del sole!

Come rosa inaridita
 Ella sta fra morte e vita ...
 Chi per lei non è commosso
 Ha di tigre in petto il cor!)

Enr., Art., Ner. e Cavalieri

T' allontana, sciagurato,
 O il tuo sangue fia versato ... (*sca-*
gliandosi con le spade denudate contro
Edgardo.)

Edg. (*traendo anch' egli la spada.*)

Morirò, ma insiem col mio
 Altro sangue scorrerà.

Rai. (*mettendosi in mezzo alle parti avversarie, ed*
in tuono autorevole.)

Rispettate, o voi, di Dio
 La tremenda maestà.

In suo nome io vel comando,
 Deponete l' ira e il brando.
 Pace, pace Egli abborrisce
 L' omicida, e scritto sta:

Chi di ferro altrui ferisce,
 Pur di ferro perirà. (*tutti ripongono*
le spade. Un momento di silenzio.)

Enr. (*facendo qualche passo verso Edgardo, e guar-*
dandolo biecamente di traverso.)

Ravenswood in queste porte
 Chi ti guida?

Edg. (*altero*) La mia sorte,
 Il mio dritto sì, Lucia
 La sua fede a me giurò.

Rai. Questo amor per sempre oblia:
 Ella è d' altri!...

Edg. D' altri?... ah no!

Rai. Mira. (*gli presenta il contratto nuziale*)

Edg. (*dopo averlo rapidamente letto, e figgendo gli*
Tremi!... ti confondi! *occhi in Lucia.*)

Son tue cifre? (*con più forza*)

Luc. Sì ... (*con voce simigliante*
ad un gemito.)

Edg. (*soffocando la sua collera*) Riprendi
Il tuo pegno, infido cor! (*le rende*
Il mio dammi. *il di lei anello.*)

Luc. Almen ...

Edg. Lo rendi. (*lo smar-*
rimento di Lucia lascia divedere, che la mente
turbata della infelice intende appena ciò che fa:
quindi si toglie tremando dal dito l'anello di
cui Edgardo s'impadronisce sul momento.

Hai tradito il cielo e amor! (*sciogliendo*
il freno dal represso sdegno getta l'a-
anello, e lo calpesta.

Maledetto sia l'istante

Che di te mi rese amante ...

Stirpe iniqua ... abbinata ...

Io dovea da te fuggir! ...

Ah! di Dio la mano irata

Ti disperda ...

Enr., Art., Nor. Cavalieri

Insano ardir! -

Esci, fuggi, il furor che ^{mi}
ne accende

Solo un punto i suoi colpi sospende:

Ma fra poco più atroce, più fiero

Sul tuo capo abborrito cadrà ...

Sì, la macchia d'oltraggio sì nero

Col tuo sangue lavata sarà.

Edg. (gettando la spada, ed offrendo il petto a
nemici

Trucidatemi, e pronubo al rito
Sia lo scempio d' un core tradito ...
Del mio sangue bagnata la soglia
Dolce vista per l' empia sarà! ...
Calpestando l' esangue mia spoglia
All' altare più lieta ne andrà.

Luc. (cadendo in ginocchio.)

Dio, lo salva! ... in sì fiero momento.
D' una misera ascolta l' accento ...
È la prece d' immenso dolore
Che più in terra speranza non ha ...
È l' estrema domanda del core
Che sul labbro spirando mi sta!

Rai., Alis., Dame

Infelice! t' invola ... t' affretta ... (*a Edg.*)
I tuoi giorni ... il suo stato rispetta.
Vivi ... e forse il tuo duolo fia spento:
Tutto è lieve all' eterna pietà.
Quante volte ad un solo tormento
Mille gioie succeder non fa! (*Raimondo
sostiene Lucia, in cui l' ambascia è
giunta all'estremo: Alisa e le Dame
sono loro d' intorno. Gli altri incal-
zano Edgardo fin presso la soglia:
intanto si abbassa la tela.*

FINE DELL' ATTO SECONDO.

ATTO TERZO

SCENA PRIMA

SALA TERRENA

Con grandi finestroni nel mezzo, ove si vede la torre del molo: lampeggia e tuona.

EDGARDO seduto presso la tavola, immerso ne' suoi malinconici pensieri: dopo qualche istante si scuote, e guarda a traverso delle finestre.

Orrida è questa notte
Come il destino mio! (*scoppia un fulmine*)
Sì, tuona, o cielo...
Imperversate, o turbini... sconvolto
Sia l'ordin delle cose, e pera il mondo ...
Io non m'inganno!.. scalpitar d'appresso
Odo un destrier... s'arresta ...
Chi mai della tempesta
Fra le minacce e l'ire,
Chi puote a me venir?

SCENA II.

ENRICO e detto.

Enr.

Io. (Gettando il mantello, in cui era involuppato.)

Edg.

Qual ardire!

Asthen!

Enr. Si.

Edg. Fra queste mura
Osi offrirti al mio cospetto?

Enr. Io vi sto per tua sciagura.
Non venisti nel mio tetto?

Edg. Qui del padre ancor s'aggira
L'ombra inulta... e par che frema!
Morte ogn'aura a te qui spirala!
Il terren per te qui trema!..
Nel varcar la soglia orrenda
Ben dovesti palpitar,
Come un uom che vivo scenda
La sua tomba ad albergar!

Enr. (con gioia feroce.)

Fu condotta al sacro rito,
Quindi al talamo Lucia.

Edg. (Ei più squarcia il cor ferito!
Oh tormento!.. oh gelosia!)

Fur. Di letizia il mio soggiorno,
E di plausi rimbombava;
Ma più forte al cor d'intorno
La vendetta a me parlava!
Qui mi trassi... in mezzo ai venti
La sua voce udiva tuttor,
E il furor degli elementi
Rispondeva al mio furor.

Edg. Da me che brami? (con altera impazienza)

Enr. Ascoltami:

Onde punir l'offesa,
De' miei la spada vindice
Pende su te sospesa...
Ch' altri ti spenga? Ah! mai...
Chi dee svenarti il sai!

Edg. So che al paterno cenere
Giurai strapparti il core.

Enr. Tu...
Edg. Quando? (*con nobile disdegno.*
Enr. Al primo sorgere
 Del mattutino albóre.
Edg. Ove?
Enr. Fra l' urne gelide
 Dei Ravenswood.
Edg. Verrò.
Enr. Ivi a restar preparati.
Edg. Ivi t' ucciderò.

a 2

O sole, più rapido a sorgere t' appresta...
 Ti cinga di sangue ghirlanda funesta ...
 Così tu rischiara - l' orribile gara
 D' un odio mortale, d' un cieco furor.
 Farà di nostr' alme atroce governo,
 Gridando vendetta, lo spirto d' averno ...
 (*l' oragano è al colmo.*
 Del tuono che mugge - del nembo che rugge,
 Più l' ira è tremenda che m' arde nel cor.
 (*Enrico parte: Edgardo si ritira.*)

SCENA III.

SALA come nell'atto secondo.

Dalle sale contigue si ascolta la musica di liete danze. Il fondo della scena è ingombro di paggi ed abitanti del castello di Lammermoor. Sopraggiungono molti gruppi di Dame e Cavalieri sfavillanti di gioia, si uniscono in crocchio e cantano il seguente

Coro Di vivo giubilo
 S' innalzi un grido:

Corra di Scozia
 Per ogni lido,
 E avverta i perfidi
 Nostri nemici,
 Che più terribili,
 Che più felici
 Ne rende l'aura
 D'alto favor:
 Che a noi sorridono
 Le stelle ancor.

SCENA IV.

RAIMONDO, NORMANNO e detti.

(Normanno traversa la scena ed esce rapidamente.)

Rai. *(sbigottito, ed avanzandosi a passi vacillanti.)*
 Cessi... ah cessi quel contento!..

Coro Sei cosperso di pallore!..
 Ciel! che rechi?

Rai. Un fiero evento!

Coro Tu ne agghiacci di terrore!

Rai. *(Accenna con mano che tutti lo circondino, e dopo avere alquanto rinfrancato il respiro:)*

Dalle stanze ove Lucia

Trassi già col suo consorte,
 Un lamento... un grido uscì,

Come d'uom vicino a morte:

Corsi ratto in quelle mura...

Ah! terribile sciagura!

Steso Arturo al suol giaceva

Muto, freddo, insanguinato!..

E Lucia l'acciar stringeva,

Che fu già del trucidato!..

(tutti inorridiscono.)

Ella in me le luci affisse...

» Il mio sposo ov'è? » mi disse:
E nel volto suo pallente
Un sorriso balenò.

Infelice! della mente

La virtude a lei mancò!

Tutti Oh! qual funesto avvenimento...

Tutti ne ingombra cupo spavento!
Notte, ricopri la ria sventura
Col tenebroso tuo denso vel!

Ah! quella destra di sangue impura
L'ira non chiami su noi del ciel.

Rai. Eccola!

SCENA V.

LUCIA, ALISA e detti.

(Lucia è in succinta e bianca veste; ha le chiome scarmigliate, ed il suo volto coperto da uno squalore di morte la rende simile ad uno spettro, anzichè ad una creatura vivente. Il di lei sguardo impietrito, i moti convulsi, e fino un sorriso maulaugurato manifestano, non solo una spaventevole demenza, ma ben anco i segni di una vita che già volge al suo termine.)

Coro (Oh giusto cielo!

Par dalla tomba uscita!)

Luc. Il dolce suono

Mi colpì di sua voce... Ah! quella voce

M'è qui nel cor discesa!

Edgardo! io ti son resa:

Fuggita io son da' tuoi nemici... Un gelo

Mi serpeggia nel sen!.. trema ogni fibra!..

Vacilla il piè!.. Presso la fonte meco

T' assidi alquanto... Ahimè...sorge il tremendo

Fantasma e ne separa!..
 Qui ricovriamci, Edgardo, a piè dell' ara...
 Sparso è di rose... Un'armonia celeste,
 Di', non ascolti? Ah l' inno
 Suona di nozze!... Il rito
 Per noi, per noi s' appresta!.. Oh me felice!
 Oh gioja che si sente e non si dice!
 Ardon gl' incensi... splendono
 Le sacre faci intorno!..
 Ecco il ministro! Porgimi
 La destra... Oh lieto giorno!
 Alfin son tua, sei mio!
 A me ti dona un Dio...
 Ogni piacer più grato
 Mi fia con te diviso...
 Del ciel clemente un riso
 La vita a noi sarà!

Rai. Alis. e Coro.

In sì tremendo stato,
 Di lei, Signor, pietà. (*sporgendo le ma-*
Rai. S' avanza Enrico!... *ni al cielo.*)

SCENA VI.

Enrico e detti.

Enr. (*accorrendo*) Ditemi;
 Vera è l' atroce scena?
Rai. Vera, pur troppo!
Enr. Ah! perfida!...
 Ne avrai condegna pena... (*scaglian-*
dosi contro Lucia)

Rai. Alis. e Coro.

T'arresta... Oh ciel!..

Rai. Non vedi

Lo stato suo?..

Luc. Che chiedi?..

(sempre delirando.)

Enr. Oh qual pallor! (fissando Lucia,
che nell'impeto della collera non aveva prima bene osservata)

Luc. Me misera!..

Rai. Ha la ragion smarrita.

Enr. Gran Dio!..

Rai. Tremare, o barbaro,

Tu déi per la sua vita.

Luc. Non mi guardar sì fiero...

Segnai quel foglio è vero...

Nell'ira sua terribile

Calpesta, oh Dio! l'anello!..

Mi maledice!.. Ah! vittima

Fui d'un crudel fratello,

Ma ognor t'amai... lo giuro...

Chi mi nomasti? Arturo!

Ah! non fuggir... perdono...

Gli altri Qual notte di terror!

Luc. Presso alla tomba io sono...

Odi una prece ancor. —

Deh! tanto almen t'arresta,

Ch'io spiri a te d'appresso...

Già dall'affanno oppresso

Gelido langue il cor!

Un palpito gli resta...

È un palpito d'amor.

Spargi di qualche pianto

Il mio terrestre velo,

Mentre lassù nel cielo
 Io pregherò per te.
 Al giunger tuo soltanto
 Fia bello il ciel per me!
(resta quasi priva di vita, fra le braccia di Alisa.)

Rai., Alisa e Coro.

Omai frenare il pianto
 Possibile non è.
ENG. (Vita di duol, di pianto
 Serba il rimorso a me!)

SCENA VII.

Parte esterna del castello con porta praticabile: un appartamento dello stesso è ancora illuminato internamente. Tombe dei Ravenswood. È notte.

EDGARDO

Tombe degli avi miei, l'ultimo avanzo
 D'una stirpe infelice,
 Deh! raccogliete voi. Cessò dell'ira
 Il breve foco... sul nemico acciaio
 Abbandonar mi vo'. Per me la vita
 È orrendo peso!.. L'universo intero
 È un deserto per me senza Lucia!...
 Di liete faci ancora
 Splende il castello! Ah! scarsa
 Fu la notte al tripudio... Ingrata donna!
 Mentr'io mi struggo in disperato pianto,
 Tu ridi, esulti accanto
 Al felice consorte!
 Tu delle gioje in seno, io... della morte!

Fra poco a me ricovero
 Darà negletto avello...
 Una pietosa lagrima
 Non scorrerà su quello!...
 Fin degli estinti, ah miserò!..
 Manca il conforto a me.
 Tu pur, tu pur dimentica
 Quel marmo dispregiato;
 Mai non passarvi, o barbara,
 Del tuo consorte a lato...
 Rispetta almen le ceneri
 Di chi moria per te.

SCENA VIII.

Abitanti di Lammermoor dal castello, e detto.

Coro Oh meschina! oh caso orrendo!
 Più sperar non giova omai!..
 Questo dì che sta sorgendo,
 Tramontar tu non vedrai!
Edg. Giusto cielo!... Ah! rispondete:
 Di chi mai, di chi piangete?
Coro Di Lucia.
Edg. Lucia diceste? *(esterrefatto)*
Coro Sì; la misera sen muore!
 Fur le nozze a lei funeste...
 Di ragion la trasse amore...
 S' avvicina all' ore estreme,
 E te chiede... per te geme...
Edg. Ah Lucia! Lucia! *(si ode lo squillo lungo
 e monotonò della campana dei moribondi.)*
Coro Rimbomba
 Già la squilla in suon di morte!

Edg. Ah!.. quel suono al cor mi piomba! --
È decisa la mia sorte...
Rivederla ancor vogl' io...
Rivederla, e poscia... (*incamminandosi.*)

Coro Oh Dio! (*trattenendolo.*)
Qual trasporto sconsigliato!..
Ah! desisti... ah! riedi in te.

Edgardo si libera a viva forza, fa alcuni rapidi passi per entrare nel castello, ed è già sulla soglia, quando n' esce Raimondo.

SCENA ULTIMA

Raimondo e detti.

Rai. Ove corri, sventurato?
Ella in terra più non è.
(*Edgardo si caccia disperatamente le mani fra i capelli, restando immobile in tale atteggiamento colpito da quell' immenso dolore che non ha favella. Lungo silenzio.*)

Edg. (*scuotendosi*)
Tu, che a Dio spiegasti l' ali,
O bell' alma innamorata,
Ti rivolgi a me placata ...
Teco ascenda il tuo fedel:
Ah! se l' ira dei mortali
Fece a noi sì lunga guerra,
Se divisi fummo in terra,
Ne congiunga il Nume in ciel.
(*trae rapidamente un pugnale, e se lo immerge nel cuore.*)
Io ti seguoo ..
(*tutti si avventano, ma troppo tardi, per disarmarlo.*)

Rai. Forsennato! ...

Coro Che facesti! ...

Rai. Coro Quale orror!

Coro Ahi tremendo! ... ahi crudo fato! ...

Rai. Dio, perdona un tanto error!

*(prostrandosi, ed alzando le mani al cielo:
tutti lo imitano: Edgardo spira.*

FINE DEL DRAMMA.

ANNOTAZIONE

Vedi pag. 12

(1) *Ne' tempi a cui rimonta questo avvenimento fu in Iscozia comune credenza, che il violatore di un giuramento fatto con certe cerimonie, soggiacesse in questa terra ad un' esemplare punizione celeste quasi contemporanea all' atto dello spergiuro. Perciò allora i giuramenti degli amanti, lungi dal riguardarsi come cosa di lieve peso, avevano per lo meno l' importanza di un contratto di nozze.*

La più usitata di queste cerimonie, era che i due amanti rompevano e si partivano una moneta. Si è sostituito il cambio dell' anello, come più adatto alla scena.

